

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRZAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 18 - 1. julija 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 117

### PODALJŠANJE PREDPISOV O DAVČNIH OLAJŠAVAH ZA LADJEDELNIŠKO INDUSTRIJO SPREMEMBA UKAZA ŠT. 350/1948

*Ker sodim, da je priporočljivo podaljšati nekatere predpise o davčnih olajšavah za ladjedelniško industrijo v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Veljavnost predpisov, naštetih v členu I ukaza št. 350 z dne 3. novembra 1948 in pravnika, vsebovanega v kr. odloku z dne 13. aprila 1939 št. 1101 se podaljša do vstevši 31. decembra 1954.

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 19. junija 1952.

**JOHN L. WHITELOW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/114

## Ukaz št. 118

### PODPORA ZA BREZPOSELNE MORNARJE, KI ČAKAJO NA VKRANJE

*Ker sodim, da je potrebno potrditi podporo, uvedeno za brezposelne mornarje, ki čakajo na vkranje, in v ta namen ustanoviti poseben sklad s prispevki brodolastnikov, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Pri pristaniškem poveljstvu se iz prispevkov, ki jih morajo plačevati brodolastniki po predpisih naslednjega člena, ustanovi poseben sklad, ki naj krije izplačevanje izredne podpore v času od 1. julija 1949 do 31. decembra 1951 za tiste brezposelne mornarje v pričakovanju vkrcanja, ki so imeli pogoje, določene od Zavezniške vojaške uprave.

### ČLEN II

Za čas od 1. julija 1949 do 31. decembra 1951 morajo brodolastniki tuzemskih trgovinskih adij, ki so v plovbi in imajo predpisani seznam moštva, z izjemo ladij na mehanični pogon z bruto-tonažo pod 301 tona, jadrnic, motornih jadrnic s pomožnim motorjem, ribiških ladij na mehanični pogon, namenjenih izključno za ribolov ter remorkerjev brez ozira na tonažo, plačati za sklad, predviden v prejšnjem členu, prispevek 2.500 lir mesečno za vsakega mornarja, vkrcanega na posamezni ladji, v vsakem primeru pa za najmanj toliko oseb, kakor jih predvideva preglednica moštva in v sorazmerju z mesečimi plovbami posamezne ladje.

Za ladijske posadke, plačane z deležem na dobičku, gre ves prispevek na breme brodolastnika.

Brodolastniki, ki še niso plačali prispevka za sklad, morajo plačati prispevek na podlagi plačilnega naloga, ki ga izda pristaniški poveljnik, v 30 dneh od dneva plačilnega naloga. V ta namen morajo brodolastniki v roku 30 dni od dneva, ko stopi v veljavo ta ukaz, sporočiti pristaniškemu poveljstvu število oseb posadke posamezne ladje in mesečne dobe, ko ladja ni v plovbi.

Dolžnost brodolastnikov, da plačujejo prispevke, ki jih predpisujejo obstoječi predpisi o neprostovoljni brezposelnosti, ostane nespremenjena.

### ČLEN III

Brodolastnik, ki ne plača prispevka v predpisanem roku ali v nižji izmeri kakor bi moral, mora plačati poleg prispevka oziroma utajenega dela prispevka še dodatni znesek v enaki višini. Brodolastnik, ki vedoma da napačne ali nepopolne podatke, se kaznuje z globo od 20.000 do 80.000 lir.

Kdorkoli da lažnjive izjave ali stori druga prevarna dejanja, da bi za sebe ali za druge osebe pridobil podporo, predvideno v tem ukazu, se kaznuje z denarno kaznijo od 10.000 do 100.000 lir, če dejanje ni težje kaznjivo.

Kazni v denarju se morajo odvesti državni blagajni.

### ČLEN IV

Terjatve proti brodolastnikom v smislu člena II tega ukaza uživajo prednost po določbah čl. 552 zakonika o plovbi s stopnjo prednosti terjatev, naštetih v točki 3 omenjenega člena.

Za dokaz terjatve služijo plačilni nalogi pristaniškega poveljstva, ki so bili pravilno vročeni brodolastnikom.

Če se plačilo ne izvrši v 30 dneh po vročitvi plačilnega naloga, se izterjajo dolgovani zneski na način, s prednostjo in po postopku, ki velja za neposredne davke.

V ta namen mora pristaniško poveljstvo sestavljati sezname zamudnih brodolastnikov, ki naj obsegajo tudi pristojbino za izterjanje, ter jih pošiljati finančnemu intendantu, da jih napravi za izvršne in izroči davčnim izterjavalcem v izterjanje.

Dolgovani znesek se mora plačati naenkrat, ko je davčni izterjvalec poprej pravilno vročil poziv na plačilo.

#### ČLEN V

Stroški za poslovanje v zvezi z izplačevanjem podpore grede na breme sklada, omenjenega v členu I, in ne smejo presegati 4 % vsot, ki jih plačajo brodolastniki po predpisih člena II.

#### ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 21. junija 1952.

**JOHN L. WHITE LAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/104

## Ukaz št. 119

### PREDPISI O ZAŠČITI IN PREJEMKIH DELOJEMALK V ČASU NOSEČNOSTI IN PO PORODU SPREMEMBA UKAZA ŠT 55/1951

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti ukaz št. 55 z dne 7. aprila 1951 s predpisi o zaščiti in prejemkih delojemalk v času nosečnosti in po porodu, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Člen VI ukaza št. 55 z dne 7. aprila 1951 se razveljavi in nadomesti z naslednjim novim členom VI :

## „ČLEN VI

*Odstavek 1* — Inspektorat za delo sme odrediti, da se rok prepovedi dela po odstavku a) prejšnjega člena podaljša še za šest tednov, kadar sodi na podlagi zdravniške preiskave, da bi mogli delovni pogoji ali okoliščine škodovati zdravju žene ali otroka.

*Odstavek 2* — Poleg tega ima delojemalka pravico, da po roku prepovedi omenjene v odstavku c) prejšnjega člena, izostane od dela za dobo šest mesecev; v tem roku se mora držati njeno mesto odprto zanjo s pridržkom vseh pravic, izvirajočih iz službene dobe.

*Odstavek 3* — Za šest mesečno dobo, omenjeno v prejšnjem odstavku, ne veljajo predpisi člena XVII tega ukaza .“

## ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 19. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/123

## Ukaz št. 120

### NAJEMANJE IN DODELJEVANJE DELAVCEV — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 85/1949

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti člen XIX ukaza št. 85 z dne 25. aprila 1949 o najemanju in dodeljevanju delavcev v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Člen XIX ukaza št. 85 z dne 25. aprila 1949 se črta in nadomesti z naslednjim:

#### „ČLEN XIX

#### KAZNI

Če kdorkoli drug kot delovni urad stori karkoli, s čemer posreduje najemanje delavcev, se kaznuje, če je spoznan za krivega, z denarno kaznijo do 50.000 lir.

Kdorkoli zaposli delavce neposredno ali potom drugih posredovalcev kakor delovnega urada, se kaznuje, če je spoznan za krivega, z globo od 10.000 do 30.000 lir za vsakega delavca, ki ga je na ta način nepravilno najel ali zaposloval, skupaj do največ 500.000 lir.

Kdorkoli prekrši katerikoli drugi predpis tega ukaza, se kaznuje, če je spoznan za krivega in če kršitev ne tvori težjega kaznjivega dejanja, z zaporom šest mesecev ali z globo do 500.000 lir ali z obema kaznima.“

## ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 19. julija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/166

## Ukaz št. 121

### SLUŽBENO IN DELOVNO RAZMERJE OSEB, KI SO BILE PROGLAŠENE ZA POGREŠANE V VOJNI ALI ZARADI DOGODKOV V ZVEZI Z VOJNIM STANJEM

*Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise o službenem in delovnem razmerju oseb, ki so bile proglašene za pogrešane v vojni ali zaradi dogodkov v zvezi z vojnim stanjem, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Službeno ali delovno razmerje uslužbencev pri državnih upravnih ustanovah, javnih ustanovah in zasebnih podjetjih, ki so bili proglašeni za pogrešane v vojni, velja za končano z dnem, ko so bili pogrešani glasom zapisnika pristojne vojaške oblasti.

Od dneva, omenjenega v prejšnjem odstavku, se mora upravičencem izplačati odpravnina ali posredna pokojnina, kakršen je pač dotični primer, pri čemer se morajo pri pokojnini vračunati že izplačana nakazila. Nakazila, ki presegajo pokojnino, se ne izterjajo nazaj.

#### ČLEN II

Če se po odmei prejemkov, omenjenih v prejšnjem členu, izkaže, da uslužbenec javne upravne ustanove še živi in da ima pogoje za nadaljno službovanje, se mora znova namestiti in se mora njegov službeni položaj obnoviti tako, kakor da je trajal do dneva zopetnega sprejema, pri čemer se morajo upoštevati načela člena VII splošnega ukaza št. 60 z dne 27. maja 1946 v pravnem in gmotnem pogledu, pri čemer se morajo obračunati prejemki, ki so bili izplačani po gornjih predpisih.

Če se pa izkaže, da obstojajo pri uslužbencih pogoji za upokojitev se mora upokojiti z dnem, ko je nastopil pogoj za upokojitev in se mora njegov službeni položaj obnoviti tako, kakor da je trajal do tega dne, pri čemer se morajo obračunati prejemki v smislu prejšnjega odstavka.

### ČLEN III

Uslužbenici pri zasebnih podjetjih, ki so bili proglašeni za pogrešane in o katerih se po dnevu, ko stopi ta ukaz v veljavo, izkaže, da živijo in da so sposobni za delo, imajo pravico na zopetni sprejem v službo pri podjetju, kjer so bili uslužbeni v času, ko so bili proglašeni za pogrešane, pod pogojem če delovno razmerje ni bilo le sezonskega značaja.

Če je bilo delovno razmerje sklenjeno na določen rok, velja, da je bilo samo prekinjeno.

Če je bilo delovno razmerje sklenjeno na nedoločen čas, se uslužbenec po zopetni namestitvi ne sme odpustiti iz službe, predno ne poteče eno leto od zopetne namestitve.

Uslužbenec, ki želi biti znova nameščen, se mora v tridesetih dneh po vrnitvi staviti in razpolago delodajalcu, ker sicer izgubi pravico na namestitev. Če tega ne stori ali če je oseba, ki je bila proglašena za pogrešano, ostala prostovoljno v tuji deželi, velja delovno razmerje za končano v smislu člena I.

Prejemki v zvezi z zopetno namestitvijo tečejo od dneva, ko se je uslužbenec delodajalcu stavil na razpolago.

### ČLEN VI

Vse ugodnosti, ki jih predvidevajo veljavni predpisi v prid družinskim članom v vojni padlih oseb, veljajo tudi za družinske člane oseb, ki so bile proglašene za pogrešane v vojni.

### ČLEN V

Če je v primerih, ki niso predvideni v členu I, uslužbenec javne upravne ustanove ali zasebnega podjetja pogrešan zaradi dogodkov v zvezi z vojnim stanjem in se ne da dognati, ali še živi ali ugotoviti njegova smrt, smejo dotična upravna ustanova ali podjetja ali upravičenci zahtevati od župana tistega kraja, kjer je imel pogrešani svoje zadnje stalno bivališče, da sestavi zapisnik o pogrešanosti, in to zaradi razrešitve službenega ali delovnega razmerja.

Župan sestavi zapisnik o pogrešanosti na podlagi izpovedb, ki jih ima za potrebne. V zapisniku morajo biti navedeni osebni podatki pogrešane osebe, okolnosti kraja in časa, ko je bil pogrešen, ter upravna ustanova, podjetja ali osebe, ki ue zaprosila ja zapisnik.

V primerih, predvidenih v prejšnjih odstavkih, veljajo predpisi členov I, II in III. Službeno ali delovno razmerje je razrešeno z dnem pogrešanosti, ki je označen v zapisniku o pogrešanosti.

### ČLEN VI

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 21. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/194

## Ukaz št. 122

### **SPREMEMBA PREGLEDNICE POKLICEV, PRI KATERIH SE DELO PREKINJA ALI OBSTOJA LE IZ NAVZOČNOSTI ALI ČUVANJA**

*Ker imam za primerno spremeniti preglednico tistih poklicev, kjer se delo prekinja ali obstoja le iz navzočnosti ali čuvanja, ki je bila odobrena s kr. odlokom z dne 6. decembra 1923 št. 2657, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### **UKAZUJEM:**

#### **ČLEN I**

Odstavek 4 v preglednici poklicev, pri katerih se delo prekinja ali obstoja le iz navzočnosti ali čuvanja, odobreni s kr. odlokom z dne 6. decembra 1923 št. 2657 se spremeni naslednje:

„Št. 4 — Posli (razen onih, od katerih se zahteva pazljivo in neprekinjeno delo), vratarji in sluge.

Da je delo poslov neprekinjen, mora ugotoviti inspektorat za delo.“

#### **ČLEN II**

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 23. junija 1952.

**JOHN L. WHITE LAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/18

## Ukaz št. 123

### **RAZDELITEV DENARNIH SREDSTEV ZA FINANCIRANJE URADOV ZA ZAŠČITO IN SOCIALNO POMOČ DELAVCEV**

*Ker sodim, da je v skladu s členom VIII, odstavek 2 ukaza št. 77 z dne 27. decembra 1947 priporočljivo razdeliti denarna sredstva za financiranje uradov za zaščito in socialno pomoč delavcev za leto 1951,*

*ker prideta pri tej razdelitvi denarnih sredstev za leto 1951 v poštev Zvezni urad za zaščito in socialno pomoč pri Delavski zbornici in „Patronato A.C.L.I.“, in*

*Ker sta ti dve ustanovi predložili za leto 1951 vse potrebne listine v smislu člena VIII, odstavek 3 zgoraj omenjenega ukaza št. 77,*

*zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*



## UKAZUJEM:

### ČLEN I

*Odstavek 1* — Zveznemu uradu za zaščito in socialno pomoč pri Delavski zbornici se od kaže znesek 8.250.182 lir v kritje njegove dejavnosti od 1. januarja do 31. decembra 1951.

*Odstavek 2* — Ustanovi „Patronato A.C.L.I.“ se odkaže znesek 3.794.202 lir v kritje njegove dejavnosti od 1. januarja do 31. decembra 1951.

### ČLEN II

V prejšnjem členu omenjena zneska se morata dvigniti iz posebnega računa na ime oddelka za delo pri zavodu „Banca d' Italia - Sezione Tesoreria Provinciale“ v skladu z ukazom št. 77 z dne 27. decembra 1947, spremenjenim z ukazom št. 80 z dne 14. aprila 1949.

### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 25. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/132

## Ukaz št. 124

### PREPISI O USTROJU DRŽAVNEGA ZAVODA ZA POMOČ NAMEŠČENCEM SAMOUPRAVNIH KORPORACIJ (I.N.A.D.E.L.)

*Ker sodim, da je priporočljivo izdati nove predpise o ustroju Državnega zavoda za pomoč nameščencem samoupravnih korporacij, (ki se tu dalje kratko označuje „I.N.A.D.E.L.“), v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Z učinkom od 1. januarja 1950 dalje se obvezno zavarovanje pri I.N.A.D.E.L. razširi na vse nameščence otroških vrtecev, ki jih vzdržujejo samoupravne korporacije, po enakih pravilih, ki veljajo za zavarovanje ostalega stalnega in nestalnega osebja samoupravnih korporacij.

### ČLEN II

Obveznost zavarovanja pri I.N.A.D.E.L. ne velja za tiste nameščence samoupravnih korporacij, ki imajo manjšo plačo kot 36.000 lir letno.

### ČLEN III

*Odstavek 1.* — V Pogledu zdravniške pomoči po ukazu št. 305 z dne 23. julija 1948 veljajo naslednje osebe za družinske člane zavarovancev :

- a) žena, če ni ločena po svoji krivdi
- b) mož zavarovane žene, če je trajno nesposoben za delo in ga ona docela vzdržuje
- c) neporočeni otroci, zakonski, legitimirani, ali nezakonski in zakonito pripoznani otroci, pastorki, adoptiranci, posvojenici, predpisno v oskrbo dani najdenčki, vsi ti, če živijo pri zavarovancu, ki jih vzdržuje, in niso stari nad 18 let; če se redno šolajo, se podaljša pomoč do dovršitve študij, toda največ do 21. leta starosti
- d) starši, očim ali mačeha, če živijo pri zavarovancu in jih on vzdržuje
- e) bratje in sestre, ki živijo pri zavarovancu in jih on vzdržuje ter niso stari nad 18 let, razen če redno študirajo, kakor je določeno v gornji točki c).

*Odstavek 2* — Starostna meja pod c) in e) prejšnjega odstavka ne velja, če so dotičniki popolnoma in trajno del nezmožni.

### ČLEN IV

Od zdravniške pomoči po tem ukazu so izključeni tisti družinski člani, ki imajo pravico na zdravniško pomoč pri drugi ustanovi iz naslova lastnega zavarovanja ali zavarovanja drugih članov družine.

### ČLEN V

Oskrbovalnina v bolnišnicah in nagrada za bolniške zdravnike bo določena za nameščence samoupravnih korporacij, ki jih oskrbuje I.N.A.D.E.L., v skladu s predpisi členov 81 in 82 kr. odl. z dne 30. septembra 1939 št. 1631 s spremembami.

### ČLEN VI

Pravica na zdravniško oskrbo zastara v enem letu od dneva začetka bolezni poroda in splava.

### ČLEN VII

Proti odločbam I.N.A.D.E.L.-a o priznanju zdravniške oskrbe je dopusten v 30 dneh od dneva, ko se vroči določba, rekurz na upravni odbor tega zavoda, ki mora dokončno odločiti v 90 dneh po predložitvi rekurza, če ne izda odločbe v tem roku, se smatra, da je bilo rekurzu ugodeno.

## ČLEN VIII

*Odstavek 1* — Iz sklada za zdravniško pomoč, ki se mora upravljati ločeno od skladov za splošno socialno zavarovanje, se priznavajo podpore za smrtni primer družini umrlega zavarovanca oziroma zavarovancu samemu. Če umre njegov zakonski drug ali njegovi otroci, ki imajo pravico na zdravniško pomoč po členu III, odstavek 1 č) tega ukaza.

*Odstavek 2* — Če umre zavarovanec, se prizna podpora za smrtni primer preživelemu zakonskemu drugu, če ni ločen po lastni krivdi; če ni zakonskega druga, se podpora prizna zavarovančenim otrokom, če pa ni otrok, njegovim staršem ali bratom in sestram po enakih delih.

*Odstavek 3* — Višino podpore določi letno upravni odbor ter ne sme presegati mesečnega zneska vseh stalnih prejemkov zavarovanca v mesecu smrti.

*Odstavek 4* — Zahteva po podpori za smrtni primer se mora uveljaviti v dveh letih od dneva smrti, ker sicer pravica nanjo zapade.

## ČLEN IX

*Odstavek 1* — Odpravnina v smislu čl. 18 zakona z dne 2. junija 1930 št. 733 in čl. 11 kr. zak. odloka z dne 2. novembra 1933 št. 2418 pripada nameščencem, ki jim preneha služba po najmanj dvajsetih letih.

*Odstavek 2* — Odpravnina znaša eno stotinko plače, ki se šteje za pokojnino in je bila prejeta v zadnjih 12 mescih službe, in to za vsako leto službe. Ulomki leta nad 6 mesecev veljajo za celo leto.

*Odstavek 3* — Odpravnina se zviša :

- za 25% za nameščence, ki so dopolnili 25 in ne nad 30 let službe, ki se šteje za odpravnino;
- za 30% za nameščence, ki so dopolnili 31 in ne nad 35 let službe, ki se šteje za odpravnino;
- za 40% za nameščence, ki imajo nad 35 let službe, ki se šteje za odpravnino.

*Odstavek 4* — Nova izmera odpravnine po tem členu velja za primere, kjer je prenehala služba po 1. januarju 1948.

## ČLEN X

*Odstavek 1* — Najmanjši znesek odpravnine v primerih, kjer je prenehala služba po 1. januarju 1948, se za nameščence z mezdo zviša na 6.000 lir ter za uradnike na 8.000 lir.

*Odstavek 2* — Upravni odbor sme v mejah zavodovega proračuna zvišati odpravnino.

## ČLEN XI

*Odstavek 1* — Pravico na rento imajo nameščenci, ki so bili stavljeni v pokoj zaradi starosti, bolezni ali razlogov, ki niso odvisni od njihove volje, pod pogojem, če nimajo pravice na pokojnino.

*Odstavek 2* — Pravico na posredno rento imajo poleg preživelih družinskih članov zavarovanca, naštetih v členu 39 kr. zak. odloka z dne 20. decembra 1928 št. 3239, tudi njegovi neporočeni bratje in sestre, ki so pri njem živeli in jih je on podpiral, če so trajno nezmožni za plačano delo.

*Odstavek 3* — Bratje in sestre imajo to pravico le, če ni drugih sorodnikov, naštetih v prej omenjenem členu 39. Posredna renta ne pritiče tistim sorodnikom zavarovanca, ki imajo pravico na svojo lastno pokojnino.

## ČLEN XII

*Odstavek 1* — Zavarovančeva renta se računa na podlagi 1/60 plače, ki se računa za pokojnino in je bila prejeta v zadnjih 12 mescih, in sicer za vsako leto službe.

*Odstavek 2* — Najmanjši iznos rente se zviša za zavarovanca na 8.000 lir letno, za vdove z otroci na 6.000 lir, za vdove brez otrok in za sirote brez staršev na 5.000 lir.

## ČLEN XIII

*Odstavek 1* — Prejemnikom neposrednih življenjskih rent, ki so bile odmerjene pred 1. januarjem 1948, se prizna izredna doklada 18.000 lir letno. Pri posrednih rentah se ta doklada zniža na 12.000 lir letno.

*Odstavek 2* — Pri življenjskih rentah, odmerjenih kakor zgoraj in to po določbah člena XII, se izredna doklada določi na 12.000 lir letno za prejemnike neposrednih rent in na 9.600 lir za prejemnike posrednih rent.

*Odstavek 3* — Upravni odbor sme skleniti v mejah proračuna, da se izmera izredne doklade zviša.

## ČLEN XIV

Pri letnih razpisih se mora en del mest v konviktih ter en del štipendij rezervirati za strokovno in obrtno šolanje ter za vseučiliščne študente za njihovo preživljanje v penzionatih.

## ČLEN XV

*Odstavek 1* — Od 1. januarja 1950 dalje morajo korporacije, katerih nameščenci so zavarovani pri I.N.A.D.E.L., plačevati temu zavodu prispevek 4% od tiste plače stalnih uslužbencev, ki se šteje za pokojnino, in prispevek 4% od vseh prejemkov stalnih in nestalnih uslužbencev.

*Odstavek 2* — Prvo imenovani prispevek je določen za zavarovalne sklade zavoda, drugi pa za zdravniško pomoč.

*Odstavek 3* — Samoupravne korporacije poberejo od svojih namešencev, zavarovanih pri I.N.A.D.E.L. znesek v višini ene polovice obeh prispevkov, določenih v odstavku 1 tega člena.

*Odstavek 4* — Za leti 1948 in 1949 se določijo prispevki samoupravnih korporacij na eno polovico prispevkov, predvidenih v odstavku 1 tega člena, in to za stalne uslužbence z učinkom od 1. januarja 1948 in za nestalne uslužbence z učinkom od 1. avgusta 1948. Izmera prispevkov, ki jih morajo plačati pri zavodu zavarovani nameščenci v smislu členov I in III ukaza št. 305 z dne 23. julija 1948, se ne spremenijo.

## ČLEN XVI

*Odstavek 1* — Samoupravne korporacije smejo plačati povišek prispevkov za leti 1948 in 1949, ki na dan objave tega ukaza še niso plačani, v dvomesečnih obrokih do 31. decembra 1957. Od dvomesečnih obrokov, plačanih po 31. decembru 1953, se morajo plačati obresti po obrestni meri, ki jih računa Blagajna za depozite in posojila za redna posojila iz skladov zavodov za socialno zavarovanje.

*Odstavek 2* — Samoupravne korporacije, ki se želijo poslužiti gornje ugodnosti, morajo to sporočiti zavodu najkasneje 60 dni od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

## ČLEN XVII

*Odstavek 1* — I.N.A.D.E.L. mora po določenih pravilnika, ki bo izdan za izvajanje tega ukaza in od dneva dalje, ko stopi ta pravilnik v veljavo, poskrbeti za jamstvo glede operacij, ki so v zvezi s petletno oziroma desetletno cesijo plač ali mezd zavarovanih stalnih uslužbencev samoupravnih korporacij. Za ta jamstveni sklad morajo stalni uslužbenci plačevati od svojih prejemkov, ki se štejejo za pokojnino, prispevek 0.12% poleg prispevka, omenjenega v členu XV.

*Odstavek 2* — Za ta jamstveni sklad mora voditi I.N.A.D.E.L. v svoji bilanci poseben račun.

*Odstavek 3* — Predpisi tega člena ne veljajo za občinske in pokrajinske tajnike.

## ČLEN XVIII

Pri zavarovanih, ki so na razpoloženju iz zdravstvenih razlogov in imajo znižane prejemke, se plačuje prispevek od dejansko plačanih prejemkov.

## ČLEN XIX

*Odstavek 1* — Člen 10 zakona z dne 2. junija 1930 št. 733, ki določa, da morajo samo upravne korporacije plačevati svoj prispevek za izpraznjena mesta, se razveljavi.

*Odstavek 2* — Vsi predpisi, ki nasprotujejo ali so nezdržljivi z določbami tega ukaza, se razveljavijo.

## ČLEN XX

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, njegovi predpisi pa učinkujejo od 1. maja 1950 dalje, razen v kolikor sami določajo drugače.

Trst, dne 24. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/115

# Ukaz št. 125

## POVPREČNE MEZDE DELAVCEV, ZAPOSLENIH PRI MLATVI V SEZONI 1952

Ker sodim, da je priporočljivo določiti dnevne povprečne mezde za delavce, zaposlene pri mlatvi žitaric v sezoni 1952, ki naj služijo za podlago odmere odškodnine v primeru poklicnih nezgod, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

V smislu člena 40 kr. odl. z dne 17. avgusta 1935 št. 1765 se odobri naslednja lestvica dnevnih povprečnih mezd delavcev, zaposlenih pri mlatvi v sezoni 1952 :

1) strojnik pri parnih lokomobilah .....	1.155	lir
2) kurjač pri parnih lokomobilah .....	945	„
3) strojnik pri eksplozivnih ali električnih motorjih .....	1.155	„
4) nekoncesijoniran strojnik pri eksplozivnih ali električnih motorjih ...	977.50	„
5) pomočnik strojnika ali kurjača .....	945	„
6) vlagatelj v mlatilnico .....	892.50	„
7) stiskač in nakladalec slame, zrnja, delavec pri sitih in podobno .....	840	„
8) pomagači (moški) .....	735	„
9) pomagači (žene) .....	630	„
10) pomagači pod 18 let stari .....	577.40	„

#### ČLEN II

V smislu čl. 39 kr. odl. z dne 17. avgusta 1935 št. 1765 znaša temeljna mezda, ki služi za podlago odmere odškodnine v primeru začasne del nezmožnosti, 300/360 zgornjih povprečnih mezd.

Letna temeljna mezda, ki služi za podlago odmere rente v primeru, trajne del nezmožnosti ter rente za preživele družinske člane, velja za enako 300 kratnemu znesku gornjih povprečnih mezd. Predpis tretjega odstavka v zgoraj omenjenega člena 39 ostane nespremenjen. Te mezde vključujejo tudi obroke hrane, ki jih delavci morda prejemaajo od svojih delodajalcev.

#### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 24. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/129

# Ukaz št. 126

## POOBLASTILO HRANILNICI „CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE“ ZA DAJANJE KREDITOV OBRTNIKOM IN OBRTNIŠKIM PODJETJEM (SPREMEMBA UKAZA ŠT. 169/1950)

*Ker sodim, da je priporočljivo zvišati prvotno določena denarna sredstva za dajanje kreditov obrtnikom in obrtniškim podjetjem v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in določiti vrstni red prednosti za posojila hranilnice „Cassa di Risparmio di Trieste“ pred drugimi prednostnimi zastavnimi pravicami,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Člen II, drugi odstavek ukaza št. 169 z dne 9. septembra 1950, spremenjen z ukazom št. 82 z dne 17. maja 1951, se črta in nadomesti z naslednjim:

„V ta namen bo hranilnica „Cassa di Risparmio di Trieste“ uporabila znesek najmanj 105 milijonov lir.“

#### ČLEN II

Prvi odstavek člena III ukaza št. 169 z dne 9. septembra 1950, spremenjen z ukazom št. 82 z dne 17. maja 1951, se črta in nadomesti z naslednjim:

„Zavezniška vojaška uprava jamči hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“ za morebitne izgube iz kreditov, ki so bili dani v okviru tega ukaza, če niso krite z rezervnim skladom, predvidenim v členu VII tega ukaza, in sicer do 70 % vsake poedine dejanske izgube in do skupne vsote izgub 150 milijonov lir. Ostali del izgube nosi hranilnica „Cassa di Risparmio di Trieste“.

#### ČLEN III

Člen IV ukaza št. 169 z dne 9. septembra 1950, spremenjen z ukazom št. 82 z dne 17. maja 1951, se črta in nadomesti z naslednjim:

„Zavezniška vojaška uprava vloži pri hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“ znesek 45 milijonov lir proti 3%-nim obrestim na leto kot prispevek za investicijo, predvideno v členu II.“

## ČLEN IV

Odstavek 1 člena IX ukaza št. 169 z dne 9. septembra 1950 se črta in nadomesti z naslednjim :

„*Odstavek 1* — Hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“ pristojna do zneska neplačanega posojila (glavnice, obresti in pripadkov) prednostna zastavna pravica na vsej imovini posojiljemalca, ki jamči za posojilo s prednostjo pred vsemi drugimi terjatvami razen *a)* terjatev za sodne stroške, naštetih v členih 2755 in 2770 državljskega zakonika, *b)* terjatev na plači in odpravnini v smislu člena 2751, odstavek 4 državljskega zakonika in *c)* terjatev zavarovanih na podlagi listine, ki je nastala pred dnevom, ko je bilo posojilo dovoljeno.

Na predlog hranilnice „Cassa di Risparmio di Trieste“ se mora zastavna pravica za posojilo vpisati brez stroškov, in to glede nepremičnin v zemljiško knjigo, glede ladij v pomorski register, glede motornih vozil v javni avtomobilski register in glede industrijskih patentov v patentni register, omenjen v členih 37 in 66 kr. odloka z dne 29. junija 1939 št. 1227, glede premičnin na splošno pa v posebni register, predviden v členu 1524 državljskega zakonika ; zastavna pravica na delnicah se ustanovi s tem, da se te delnice položijo pri hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“.

## ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, prepisi člena IV pa učinkujejo od 11. septembra 1950 dalje.

V Trstu, dne 26. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/125

## Ukaz št. 127

### ODOBRITEV DOGOVORA O KONCESIJI PODELJENI USTANOVNI RADIO TRST ZA RADIJSKE IN TELEVIZIJSKE ODDAJE IN ZA PRENAŠANJE TAKIH ODDAJ PO ŽICI USTANOVNI RADIO TRST

*Ker sodim, da je priporočljivo odobriti dogovor o koncesiji, podeljeni ustanovi Radio Trst za radijske in televizijske oddaje ter za prenašanje takih oddaj po žici v tistem delu Svobodnega Tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*



## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Odobri in uveljavi se dogovor, sklenjen dne 25. junija 1952. v smislu čl. 168 zakonika o pošti in telekomunikacijah med Zavezniško vojaško upravo ter ustanovo „Radio Trst“, s katerim je bila tej ustanovi podeljena izključna koncesija za radijske in televizijske oddaje ter za prenašanje po žici, ki ima namen oddajati programe istega izvora in značaja, kakor jih oddaja jo radijske in televizijske postaje. Ta dogovor je priložen k temu ukazu kot priloga A in je položen pri oddelku za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, kjer je na vpogled vsem prizadetim.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/126

## Ukaz št. 128

### PREDPISANE TEHNIČNE MERE ZA ČRNO-BELO TELEVIZIJO

*Ker sodim, da je potrebno določiti tehnične mere, katerim mora odgovarjati televizijska služba v tistem delu Svobodnega tržiškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“ :*

*zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Za službo črno-bele televizije v coni so predpisane naslednje tehnične mere :

1. Širina kanala za televizijsko prenašanje mora znašati 7 Mc/s.
2. Frekvenca prenašalca slike mora biti za 5.5. Mc/s nižja kot frekvenca prenašalca zvoka.
3. Frekvenca prenašalca zvoka mora biti za 0,25 Mc/s pod gornjo mejo frekvence kanala.
4. Mere idealnega oddajnika so prikazane v prilogi 1.
5. Skupno število črt v mreži slike mora biti 625, prepletenih v razmerju 2 proti 1.

6. Funkcioniranje televizijskega sistema mora biti neodvisno od frekvence omrežja za tok.
7. Frekvenca prog mora biti  $15625 \pm 0.1\%$  c/s, ki odgovarja frekvenci vidnega polja 50 c/s s 625 črtami ali 60 c/s s 525 črtami.
8. Format televizijske slike mora biti 4 vodoravne enote proti trem navpičnim enotam.
9. Med prikazovanjem mora biti slika na platnu vidna od leve na desno v vodoravni smeri in od vrha navzdol v navpični smeri z enakomerno hitrostjo.
10. Za modulacijo nosilca slik se mora uporabljati širinska modulacija z asimetričnimi stranskimi trakovi v skladu s prikazi na prilogah 1 in 2.
11. Zmanjšanje svetlobne jakosti vira mora povzročiti povečanje radiofrekvenčne jakosti (negativna modulacija).
12. Raven črnine mora obstojati iz stalne ravni prenosnega vala neodvisno od svetlobe in sence v sliki: ta raven mora odgovarjati 75% (z dopustno razliko  $\pm 2.50\%$ ) največje širine prenosnega vala.
13. Med modulacijo oddajnika slike raven, ki odgovarja največji belini, ne sme pasti pod 10% vrhunske vrednosti prenašalca.
14. Sinkronizacijski signali morajo imeti obliko, prikazano v prilogah 3, 4 in 5.
15. Za prenašanje zvoka se mora uporabiti frekvenčna modulacija s frekvenčnim odklonom  $\pm 50$  kc/s, ki odgovarja modulaciji 100%.
16. Napetosti za modulacijo zvoka morajo imeti poostritev, pri kateri širinska frekvenca odgovarja ovirni frekvenci indukcijskega-odpornega omrežja v serijah s časovno konstanto 50 mikro-sekund.

## ČLEN II

Grafični prikazi, ki so priloženi k temu ukazu kot priloge 1, 2, 3, 4 in 5, tvorijo sestavni del tega ukaza in so položeni pri oddelku za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, kjer so na vpogled vsem prizadetim.

## ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27. junija 1952.

**JOHN L. WHITELAW**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/52/126

## Upravni ukaz št. 36

### DOVOLJENJE ŽUPNIJSKI CERKVI SV. ANTONA ČUDODELNIKA V TRSTU ZA SPREJEM VOLILA

*Ker je župnijska cerkev sv. Antona Čudodelnika v Trstu zaprosila, da se ji dovoli sprejeti volilo, ki ji ga naklonila gospa Terezija Piskulic, vdova Marzi, v oporoki z dne 28. junija 1942, odprti in razglašeni 8. maja 1944 glasom zapisa notarja dr. Ferruccia Boccasini v Trstu rep. št. 6137, in*

*ker je to prošnjo predpisno odobril conski predsednik v Trstu in proti njej ni zadržkov, zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

#### ODREJAM:

1. Župnijski cerkvi sv. Antona Čudodelnika v Trstu se s ten dovoli, da pod pogoji, navedenimi v omenjeni oporoki, sprejme volilo, ki ji ga je zapustila gospa Terezija Piskulic, vdova Marzi, v svoji oporoki z dne 28. junija 1942, odprti in razglašeni 8. maja 1944 glasom zapisa notarja dr. Ferruccia Boccasini v Trstu rep. št. 6137.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 23. junija 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik,

izvršni ravnatelj pri generalnem  
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/35

## Upravni ukaz št. 37

### IMENOVANJE DR. PASQUALA LAZZARO ZA RAVNATELJA ZAVODA

#### „MUTUA SANITARIA TRA I FERROVIERI DELLO STATO“ V TRSTU

*Ker imam za primerno preklicati imenovanje odv. Ferruccia Franzin komisarja zavoda „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu v upravnem ukazu št. 62 z dne 1. oktobra 1951 in imenovati dr. Pasquala Lazzaro za ravnatelja tega zavoda,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

**ODREJAM:**

- 1) Imenovanje odv. Ferruccio Franzin za komisarja zavoda „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu v upravnem ukazu št. 62 z dne 1. oktobra 1951 se
- 2) Dr. Pasquale Lazzaro se s tem imenuje za ravnatelja zavoda „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu.
- 3) Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 26. junija 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/52/36

# VSEBINA

Ukaz	Stran
Št. 117 Podaljšanje predpisov o davčnih olajšavah za ladjedelniško industrijo — Sprememba ukaza št. 350/1948 .....	377
Št. 118 Podpora za brezposelne mornarje, ki čakajo na vkrcanje.....	377
Št. 119 Predpisi o zaščiti in prejemkih delojemalk v času nosečnosti in po porodu — Sprememba ukaza št. 55/1951.....	379
Št. 120 Najemanje in dodeljevanje delavcev — Sprememba ukaza št. 85/1949.....	380
Št. 121 Službeno in delovno razmerje oseb ki so bile proglašene za pogrešane v vojni ali zaradi dogodkov v zvezi z vojnim stanjem .....	381
Št. 122 Sprememba preglednice poklicev, pri katerih se delo prekinja ali obstoja le iz mavžočnosti ali čuvanja.....	383
Št. 123 Razdelitev denarnih sredstev za financiranje uradov za zaščito in socialno pomoč delavcev .....	383
Št. 124 Predpisi o ustroju državnega zavoda za pomoč nameščencem samoupravnih korporacij: I.N.A.D.E.L. ....	384
Št. 125 Povprečne mezde delavcev, zaposlenih pri mlatvi v sezoni 1952 .....	389
Št. 126 Pooblastilo hranilnici „Cassa di Risparmio“ di Trieste za dajanje kreditov obrtnikom in obrtniškim podjetjem — Sprememba ukaza št. 169/1950.....	390
Št. 127 Odobritev dogovora o koncesiji, podeljeni ustanovi Radio Trst za radijske in televizijske oddaje in za prenašanje takih oddaj po žici ustanovi Radio Trst ...	391
Št. 128 Predpisane tehnične mere za črno-belo televizijo .....	392
<b>Upravni ukaz</b>	
Št. 36 Dovoljenje Župnijski cerkvi sv. Antona čudodelnika v Trstu za sprejem volila	394
Št. 37 Imenovanje dr. Pasquale Lazzaro za ravnatelja zavoda „Mutua Sanitaria tra i Ferrovieri dello Stato“ v Trstu.....	394